

Méthode

Principes d'Ørberg : d'après <http://www.via-neolatina.fr/didactica/hans-orberg.html>

+ principes de Claude Fievet (Univ. de Pau)

- **étapes pour chaque fait de langue à étudier :**
 - **1/ DÉCOUVRIR - appréhension du texte latin sans trad° : jeu de q° écrites/orales :** une pédagogie de la lecture et de la compréhension, non de la trad° et de l'analyse ; toute acquisition se fait au sein de phrases « par la lecture et les manipulations orales et écrites »
 - **2/ EXPLICITER - descript° systématique des faits de langue (partiel au début, complet à la fin) :** impossible (temps court) de se contenter de l'induction
 - **3/ EXPLOITER - exos de « pratique active de la langue »**
- partir de zéro : 1^{er} texte lisible sans aucune connaissance, puis progression (jamais d'obstacle pour le nvel objectif => subdiviser objectif de fin de séquence en autant d'étapes ordonnées) : « faire comprendre le texte dans la langue sans passer par la traduction », vers une « maîtrise active des déclinaisons et conjugaisons sans les assujettir aux tableaux de paradigme »
 - **Lexique :**
 - dans un même chap., récurrence fréquente des mêmes termes (pour imprégnation sans effort d'apptissage), « avec des variations méthodiques de leur cas, de leur nombre et de leur emploi »
 - le contexte doit suffire (à défaut, une image [il faut que l'élève puisse relire seul le texte chez lui]) à comprendre le sens des mots nvx ; sauf demandes ponctuelles des élèves (=> ne traduire que des mots, jamais des phrases : la langue latine doit pouvoir être comprise par elle-même)
 - **grammaire :**
 - se contenter d'expliquer ce qui a été senti/compris, uniquement afin d'en favoriser la mémorisation ; pas de tableau morphologique si ce n'est à posteriori, « pour classer ce qui est déjà connu et non pour apprendre un fait nouveau »
 - résurgence, au sein de chaque séance et des diff. séances d'un chap., des mêmes structures syntaxiques ;
 - **txt** non traduit, mais il est possible de donner la trad° aux élèves comme outil de travail perso rassurant, pour le retour à la maison... + *uocabula noua* du chapitre (avec nature/constr./sens qui auront pu être établis spontanément)
 - mettre en gras/surligner, dans chq nvo texte, l'élément sur lequel l'attention des élèves devra être portée ? c'est leur comparaison qui permettra de faire naître la réflexion
- faire écrire en latin d'après ce qui a été lu : « que l'élève prouve en écrivant en latin qu'il a parfaitement compris ce qu'il avait à apprendre dans chaque chapitre » :
 - importance de **l'écriture** dans la langue apprise : pratique de l'imitation pour que l'apprentissage soit opératoire, demeure via un savoir-faire
 - d'après le texte :
 - réponse en latin à des q° sur le texte ; périphrases, paraphrases, équivalents lexicaux et structuraux,

- résumé en latin du texte (à faire d'abord collectivement)
- après l'exposé du fait de langue : exos pour exploiter et s'appropriier les acquis :
 - exercices structuraux oraux et écrits : passer (à ce niveau ET dans les exos) par :
 - l'interrogation par mots vides
 - l'interrogation par commutation totale ou partielle ; ex. *Paulus panem mihi dedit* > modifier le sujet (*Non Paulus sed Paulina... dedit* ; passage au pluriel : *non Paulus sed fraterculi... dedit* ;), le COD (*Non panem sed uinum mihi dedit Paulus* ; + au pluriel : *non uinum sed uasa...*), le COS (*non mihi sed patri/parentibus...*)
 - exercices de **thème** : phrases nombreuses, courtes au début, + longues/complexes progressivement
- la trad. peut ponctuellement servir à vérifier, pas comme finalité dans les premiers temps (= tant que les élèves découvrent le fonctionnement de la langue latine – gram. et lex.)
- explicitation morpho-syntaxiq : à introduire systématiquement, mais post-lecture/compréhension ; appréhension directe du texte permet maintien plus efficace dans la mémoire, et relecture plus aisée
- réciter régulièrement en classe les décl/conj (+ apprentissage + naturel : cf. en français, les élèves n'apprennent qu'une morphologie qu'ils connaissent pour l'utiliser quotidiennement)
 - plus tard ! => dans un premier temps : ne pas demander des formes isolées, mais au sein de phrases ! (cf. technique de l'interrogation par mots vides)
- objectif ultime : non une maîtrise grammaticale fine de la langue latine, mais « conduire les élèves progressivement vers une lecture cursive et agréable »
- pour éviter lassitude, ne pas se consacrer uniquement aux textes simples : varier avec littérature (textes de vrais auteurs), jeux¹, Osborne, pages de BD Asterix Gallus, etc.
 - de même pour exos : ne pas faire tout A+B+C/exercitia complémentaires
 - *Colloquia Personarum* : ponctuellement, en faire traduire 1^{ère} p. et libre librement le reste

¹ jeux variés (le *Cluedo* pour réviser les compléments de lieu ou le jeu très populaire en France des 7 familles, idéal pour réviser le vocatif, l'accusatif et le génitif !),